

Teräspiippu / Stålskorsten

- FI** Teräspiipun asennusohje
- SV** Stålskorstens monteringsanvisningar



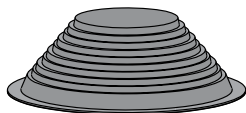
26062007

WHP1500

Vakiotoimitus
Standardleverans
Стандартная комплектация
Standardvarustus
Standard delivery



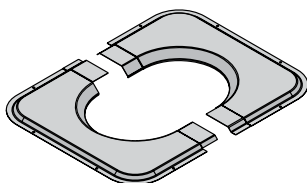
Sadehattu
Regnskydd
Оголовок
Vihmakaitse
Rain cap



Sadekaulus
Regnkrage
Дождевой фланец
Vihmakrae
Rain flange



Teräspiippu 1,5 m,
paino 10,5 kg
Stålskorsten 1,5 m,
vikt 10,5 kg
Дымоход стальной 1,5 м,
вес 10,5 кг
Teraskorsten 1,5 m,
kaal 10,5 kg
Steel Chimney 1.5 m,
weight 10.5 kg



Läpivientikaulus
Genomföringskrage
Проходной фланец
Läbiviikäärük
Lead-through flange



Savuputki 1,0 m
(ruostumaton teräs)
Rökrör 1,0 m
(rostfritt stål)
Дымовая труба 1,0 м
(полированная нержавеющая сталь)
Suitsutoru 1,0 m
(roostevaba teras)
Smoke pipe 1.0 m
(stainless steel)

Teräspiipun jatkeet
Förlängningar av stålskorsten
Дополнительные модули
Teraskorstna pikendused
Steel Chimney extensions



WHP1000

Pituus: 1,0 m
Paino: 6,9 kg
Eristetyn osan pituus:
970 mm

Längd: 1,0 m
Vikt: 6,9 kg
Den isolerade delens
längd: 970 mm

Длина 1,0 м
Вес 6,9 кг
Длина изолированной
части 970 мм

Pikkus: 1,0 m
Kaal: 6,9 kg
Isoleeritud komponendi
pikkus: 970 mm

Length: 1.0 m
Weight: 6.9 kg
Length of isolated
component: 970 mm



WHP500

Pituus: 0,5 m
Paino: 3,5 kg
Eristetyn osan pituus:
470 mm

Längd: 0,5 m
Vikt: 3,5 kg
Den isolerade delens
längd: 470 mm

Длина 0,5 м
Вес 3,5 кг
Длина изолированной
части 470 мм

Pikkus: 0,5 m
Kaal: 3,5 kg
Isoleeritud komponendi
pikkus: 470 mm

Length: 0.5 m
Weight: 3.5 kg
Length of isolated
component: 470 mm

Huom! Jatkeet kasvattavat piipun kokonaismittaa eristetyn osan pituuden verran.

Obs! Förlänger skorstenens totalmått med isolerade delens längd.

Внимание! Дополнительные модули увеличивают полную длину стального дымохода на длину своей изолированной части.

Tähelepanu! Pikendused suurendavad teraskorstna pikkust oma isoleeritud komponendi võrra.

Note! Extensions increase the total length of the steel chimney by the length of their isolated component.

FI

SISÄLTÖ

1. Yleistä	6
2. Suojaetäisyydet	7
3. Teräspiipun osien liittäminen toisiinsa	8
4. Sadekauluksen asentaminen	9
5. Sadehatun asentaminen	10
6. Läpivientikauluksen asentaminen	10



0809

Harvia Oy, PL 12, 40951 Muurame, Finland

06

0809-CPD-0548

EN 1856-1
Teräspiippu
Moniseinämäinen

T600 - N1 - D - VmL20070 - G100

Puristuslujuus
Maksimikuorma: 5,0 m savupiippuelementtejä

Virtausvastus
NPD

Lämmöneristävyys
NPD

Nokipalonkestävä: Kyllä

Taivutuslujuus
Vetolujuus: 5,0 m
Muut kuin pystysuorat asennukset: ei sallittu.

Tuulikuorma:
Vapaasti seisovan osan korkeus: 2,0 m ylimmästä tuesta.

Poikittaisten tukien enimmäisväli huonetilassa:
3,0 m

Jäätymis-sulamiskestävyys: Kyllä

NPD = ominaisuutta ei ole määritetty

SV

INNEHÅLL

1. Allmänt	6
2. Säkerhetsavstånd	7
3. Ihopmontering av stålskorstens delar	8
4. Montering av regnkrage	9
5. Montering av regnskydd	10
6. Montering av genomföringskrage	10



0809

Harvia Oy, PL 12, 40951 Muurame, Finland

06

0809-CPD-0548

EN 1856-1
Stålskorsten
Flerväggig

T600 - N1 - D - VmL20070 - G100

Kompressionshållfasthet
Maximibelastning: 5,0 m skorstenselement

Flödesmotstånd
NPD

Värmemotstånd
NPD

Resistens mot soteld: Ja

Böjhållfasthet
Draghållfasthet: 5,0 m
Icke-vertikal installation: ej tillåtet.

Vindbelastning:
Den fritt stående delens höjd: 2,0 m från det högsta taget.

Maximalt mellanrum mellan tvärstag i rum:
3,0 m

Resistens mot frysning-upptining: Ja

NPD = ingen egenskap har fastställts

Teräspiippu / Stålskorsten EN 1856-1 - T600 - N1 - D - VmL20070 - G100

Tuotteen kuvaus
Produktbeskrivning

Tuotestandardin numero
Produktstandardens nummer

Lämpötilaluokka (tulisiikan nimellinen savukaasulämpötila max. 600 °C)
Temperaturklass (eldstadens nominella maxvärde för rökgastemperatur 600 °C)

Paineluokka (N1: alipaineinen piippu)
Tryckklass (N1: skorsten med undertryck)

Tiivistymän (kondenssin) kestävyysluokka
(D: kuivat käyttöolosuhteet, savukaasun lämpötila on yli veden kastepisteen)
Kondensatens resistensklass
(D: torra användningsomständigheter, rökgasens temperatur över vattnets daggpunkt)

Korroosionkestävyysluokka (Vm-L20: perustuu materiaalin luokitukseen AISI304)
(070: savuputken seinämävahvuus)
Korrosionsresistensklass (Vm-L20: baserad på materialklassificering AISI304)
(070: rökrörets vägg tjocklek)

Nokipalonkestävyysluokka (G: nokipalonkestävä) ja etäisyys palaviin materiaaleihin (millimetreinä)
Resistensklass för soteld (G: soteldsresistent) och avstånd till brännbart material (i millimeter)

1. Yleistä

Teräspiippu on kiinteää polttoainetta käyttävien kiukaiden, takkojen ja kamiinoiden savukaasun poistoon tarkoitettu CE-merkitty piippu. Piippuun liitettävän tulisijan savukaasujen nimellinen lämpötila saa olla korkeintaan 600 °C. Teräspiipun poikkileikkaus on pyöreä ja sen halkaisija on 220 mm. Ulkovaippa on valmistettu 0,5 mm:n vahvuisesta ruostumattomasta teräksestä. Sisäputken halkaisija on 115 mm ja se on valmistettu 0,7 mm:n vahvuisesta ruostumattomasta teräksestä. Eristämateriaalina on käytetty kivivillaa.

Läpivientä varten on tehtävä välipohjaan ja vesikattoon aukot, joiden vähimmäiskoot saadaan suojaetäisyyksien mukaisesti. On suositeltavaa sijoittaa piipun osien väliset saumat siten, etteivät ne osu kaulusten kohdille. Piippu kuumenee tulisijaa lämmitettäessä huomattavasti, joten se on suojattava esim. teräsverkolla, mikäli sitä voi päästä koskettamaan. Suojaus ei kuitenkaan saa vaikuttaa ilman vaihtumiseen putken ympärillä. Suojausta ei tarvita saunahuoneessa. Piippua ei saa koteloida.

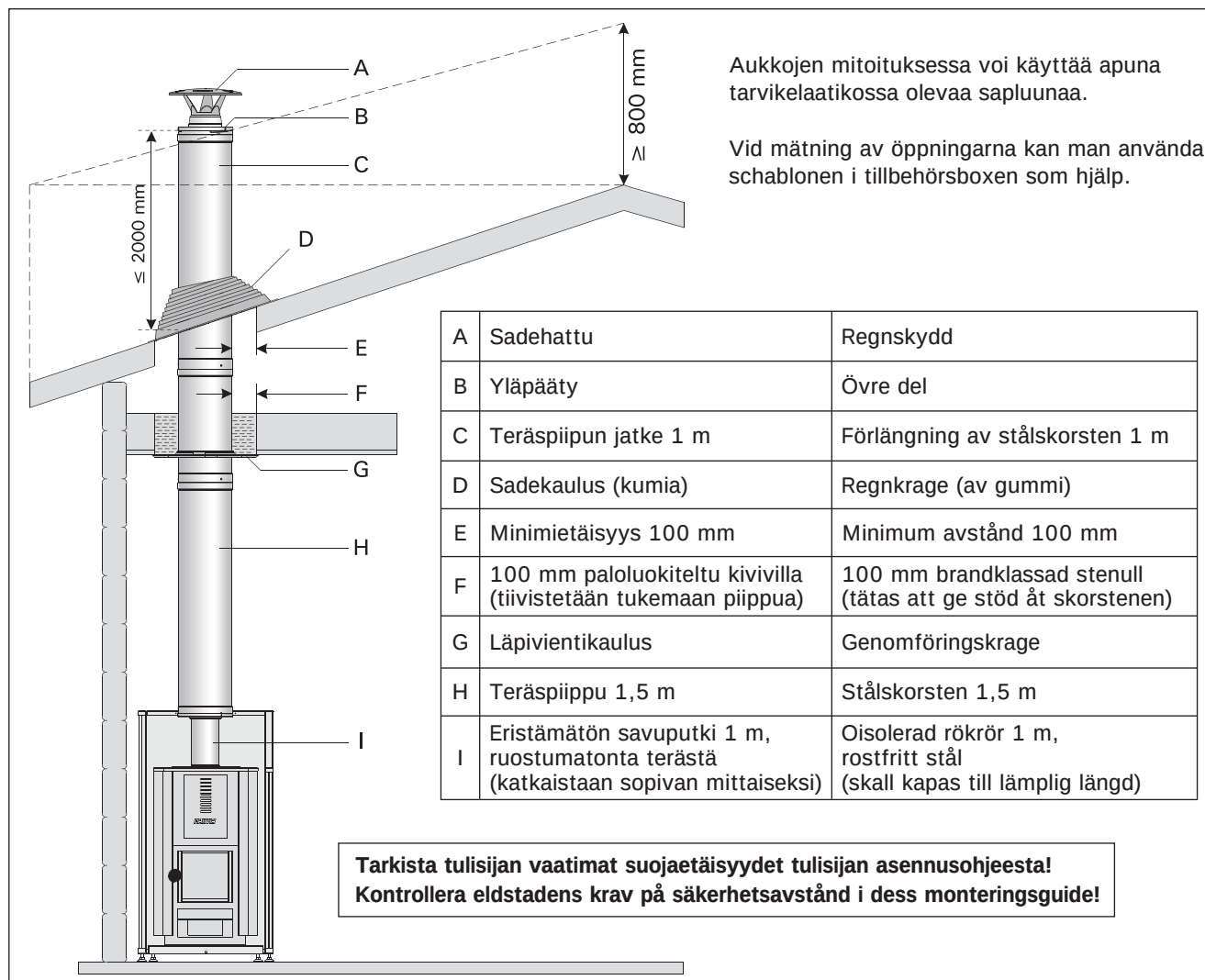
Teräspiipun maksimipituus on viisi metriä ja vapaasti seisovan (esim. katon yläpuolisen) osan suurin sallittu korkeus on kaksi metriä. Teräspiipun saa asentaa ainoastaan pystysuoraan asentoon. Savupiipun tulee ulottua rakennuksen harjan kohdalla vähintään 800 mm:n korkeuteen. Katso kuvat 1 ja 2.

1. Allmänt

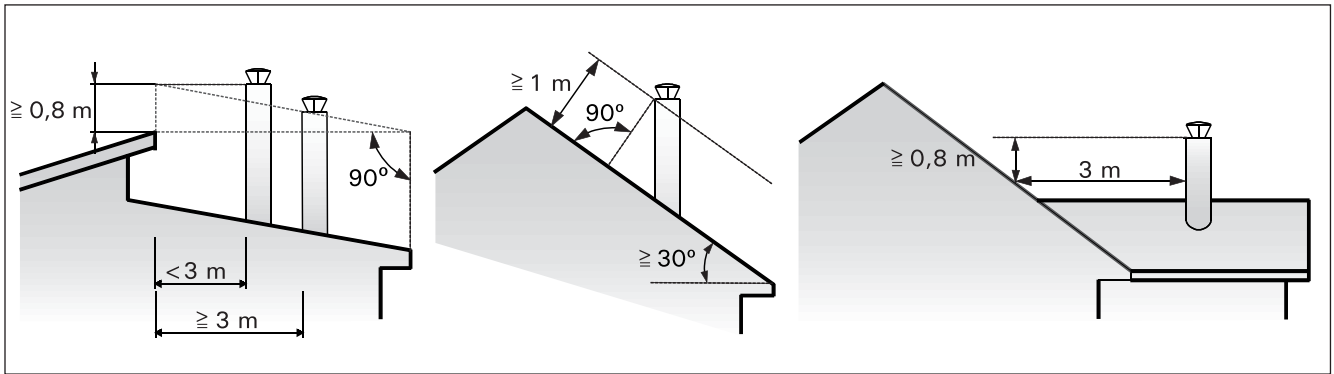
Stålskorstenen är en CE-märkt skorsten planerad att leda bort de rökgaser som uppkommer vid förbränning i bastuugn, spis och kamin. Rökgastemperaturens nominella maxvärde är 600 °C för eldstaden i förbindelse till skorstenen. Stålskorstens tvärprofil är rund och dess diameter är 220 mm. Ytterhöljet är tillverkat av 0,5 mm tjockt rostfritt stål. Det inre röret har en diameter på 115 mm och det är tillverkat av 0,7 mm tjockt rostfritt stål. Stenull har använts som isoleringsmaterial.

För genomföringen bör öppningar göras i mellanbjälklag och yttertak, vilkas minimistorlek fås enligt säkerhetsavstånden. Rekommenderas att placera skarvarna mellan skorstensdelarna så att dom inte hamnar på samma nivå med kragen. Skorstenen uppvärms betydligt vid eldning i eldstaden och därför måste de delar som är åtkomliga förses med skydd (t.ex. stål nät) mot ofrivillig beröring. Skyddet får dock inte hindra luftcirkulationen omkring röret. Skyddet behövs inte i bastu. Skorstenen får inte kapslas in.

Stålskorstens maximala längd är fem meter och den fritt stående delens (exempelvis ovanför taket) högsta tillåtna höjd är två meter stålskorsten får endast monteras upprätt. Skorstenen måste uppnå minst 800 mm:s höjd vid takåsen. Se bild 1 och 2.



Kuva 1. Poikkileikkaus teräspiipun asennuksesta
Bild 1. Tvärsnitt av stålskorstens montering



Kuva 2. Esimerkkejä paloturvallisuusmääräysten vaatimista piippukorkeuksista
Bild 2. Exempel på skorstenshöjd som föruttsatts enligt brandskyddsföreskrifterna

2. Suojaetäisyydet

Suojaetäisyys palava-aineisten rakenteiden ja teräs-piipun ulkovaipan välillä tulee olla vähintään 100 mm. Läpiviennissä piipun ja katon rakenteiden väli on täytettävä paloluokitellulla kivivillalla. Jos piipun alkuosassa käytetään eristämätöntä yhdysputkea, kasvaa suojaetäisyysvaatimus kyseisestä putkesta palava-aineisiin rakennustarvikkeisiin 1000 mm:iin. Lisäksi on huomioitava, että eristettyä piippua on jätävä näkyviin sisäpuolelle vähintään 430 mm (kuva 3).

Jos piippu liitetään kiukaaseen, joka on varustettu piippumalliselä vesisäiliöllä, on paljaaksi jäävä sisäputken osa suojattava säteily-suojaputkella (kuva 4). Vesisäiliön asennuksessa tulee noudattaa sen asennusohjeessa annettuja suojaetäisyyksiä.

Mikäli tulisijan suojaetäisyysvaatimus on suurempi kuin piipun, voidaan suojaetäisyyttä pienentää palamattomasta materiaalista tehdyillä suojalevyillä. Tulisijan suojaetäisyysvaatimukset käyvät ilmi sen asennusohjeesta. Yksinkertainen suojaus pienentää suojaetäisyyden puoleen ja kaksinkertainen neljänteen osaan. Yksinkertainen kevytsuojaus voidaan tehdä vähintään 7,0 mm:n paksuisesta palamattomasta, tarkoitukseen sopivasta rakennuslevystä tai vähintään 1,0 mm:n paksuisesta metallilevystä. Levyn tulee olla irti suojattavasta palava-aineisesta materiaalista vähintään 30 mm ja ilman tulee päästä kiertämään raossa suojalevyn ala- ja yläpäästä. Jos käytetään kaksinkertaista suojalevyä, tulee levyjen väliin järjestää esimerkiksi palamattomasta materiaalista valmistettujen välipalkkien avulla vähintään 30 mm:n rako, jossa ilma pääsee kiertämään levyjen ala- ja yläpäästä.

Tarkempia ohjeita paloturvallisuusmääräyksistä antaa paikkakunnan paloviranomainen.

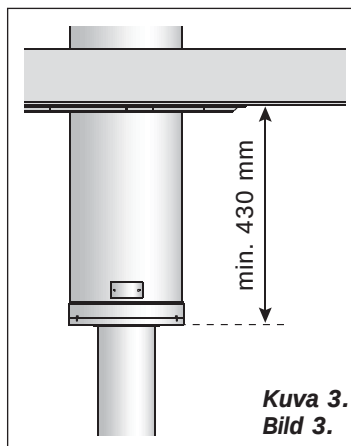
2. Säkerhetsavstånd

Säkerhetsavståndet mellan strukturer av brännbara material och stålskorstenens ytterhölje bör vara minst 100 mm. Vid genomföringen bör mellanrummet mellan skorstenen och takbjälkarna fyllas med brandsäkert stenull. Om man använder en oisolerad anslutningskanal i början av skorstenen, ökar kravet på säkerhetsavstånd till 1 000 mm från anslutningskanalen till brännbara material. Dessutom bör man ta i beaktande att den isolerade skorstenen måste förbli synlig på insidan på ett avstånd av minst 430 mm (bild 3).

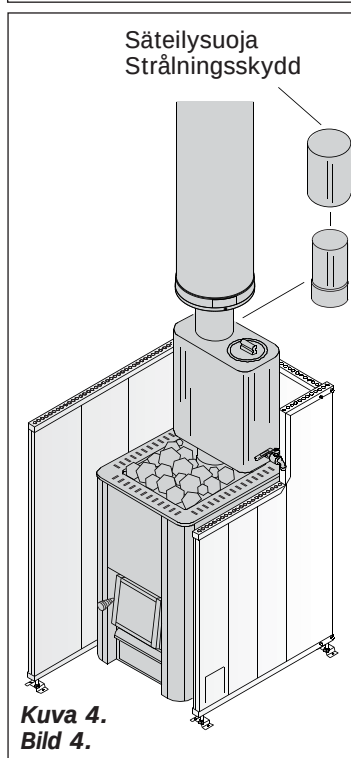
Om skorstenen ansluts till en bastuugn som är utrustad med en vattencistern av skorstensmodell, bör den del av det inre röret som lämnas bort skyddas med ett värmeskyddsrör (bild 4). Vid montering av vattencisternen bör de säkerhetsavstånd som nämns i monteringsanvisningarna följas.

Om eldstadens krav på säkerhetsavstånd är större än skorstenens, kan man minska säkerhetsavståndet med hjälp av tändskyddande beklädnad. Eldstadens krav på säkerhetsavstånd framgår av dess monteringsguide. Ett enkelt brandskydd minskar säkerhetsavståndet till hälften och ett dubbelt skydd avståndet till en fjärdedel. Som en enkel tändskyddande beklädnad kan man använda en byggskiva av 7,0 mm:s tjocklek i ett icke brännbart material som lämpar sig för ändamålet eller en metallskiva av minst 1,0 mm:s tjocklek. Skivan bör placeras minst 30 mm från det brännbara material som det skyddar och luften bör kunna cirkulera i springan vid brandskyddets övre och undre kant. Om man använder dubbla skyddsskivor bör man med hjälp av exempelvis distanshylsa i icke brännbart material lämna ett mellanrum mellan skivorna på minst 30 mm där luften kan cirkulera vid brandskyddets övre och undre kant.

Närmare information om brandsäkerhetsbestämmelserna fås från ortens brandmyndighet.



Kuva 3.
Bild 3.



Kuva 4.
Bild 4.

3. Teräspiipun osien liittäminen toisiinsa

Teräspiipun osat kiinnittyvät toisiinsa kuvasarjan osoittamalla tavalla. Periaatteena on, että ensin kierretään sisäputki kiinni edelliseen osaan, sitten ulkovaippa eristeineen painetaan sisäputken päälle ja lopuksi ulkovaippa lukitaan paikoilleen ruuveilla.

A. Liitettävän osan/jatkeen sisäputki vedetään ulos eristeestä ja ulkovaipasta.

B. Liitettävän sisäputken urat sovitetaan alla olevan osan sisäputken nastoihin. Kierretään myötäpäivään, kunnes liitos kiristyy loppuun asti eikä putki enää liiku.

C. Ulkovaippa eristeineen painetaan sisäputken päälle. Liitettävän ulkovaipan nastat sovitetaan alla olevan ulkovaipan uriin. Kierretään myötäpäivään, kunnes liitos kiristyy loppuun asti eikä putki enää liiku.

D. Eristekerrosten väliin mahdollisesti jäävät raot tiivistetään painamalla eristettä alaspäin putkessa.

E. Ulkovaippa lukitaan paikalleen kolmella itseporautuvalla ruuvilla. Ruuvit porataan pellin läpi kuoppien kohdalta.

F. Yläpääty kiinnitetään paikalleen kolmella itseporautuvalla ruuvilla. Ruuvit porataan pellin läpi. **HUOM! Yläpääty tulee asettaa siten, että ruuvit osuvat alla olevaan ulkovaippaan urien jäykistämille kohdille.**

3. Ihopmontering av stålskorstenens delar

Stålskorstenens delar fästs vid varandra på det sätt som bildserien presenterar. Principen är att man först vrider fast det inre röret till den föregående delen, varpå ytterhöljet med tillhörande isolering trycks fast på innerröret. Ytterhöljet fäst till sist på plats med skruvar.

A. Det inre röret på delen/förlängningen som ska fogas dras ut ur isoleringen och ytterhöljet.

B. Fåran i det inre röret som ska fogas inpassas i det underliggande innerrörets stift. Vrid medsols tills fogens spänns åt helt och röret inte längre rörs.

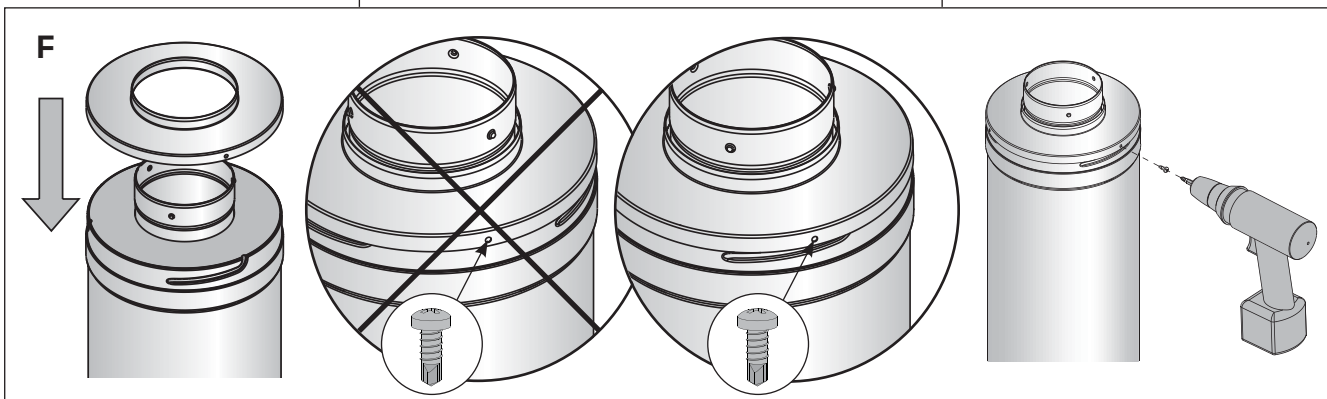
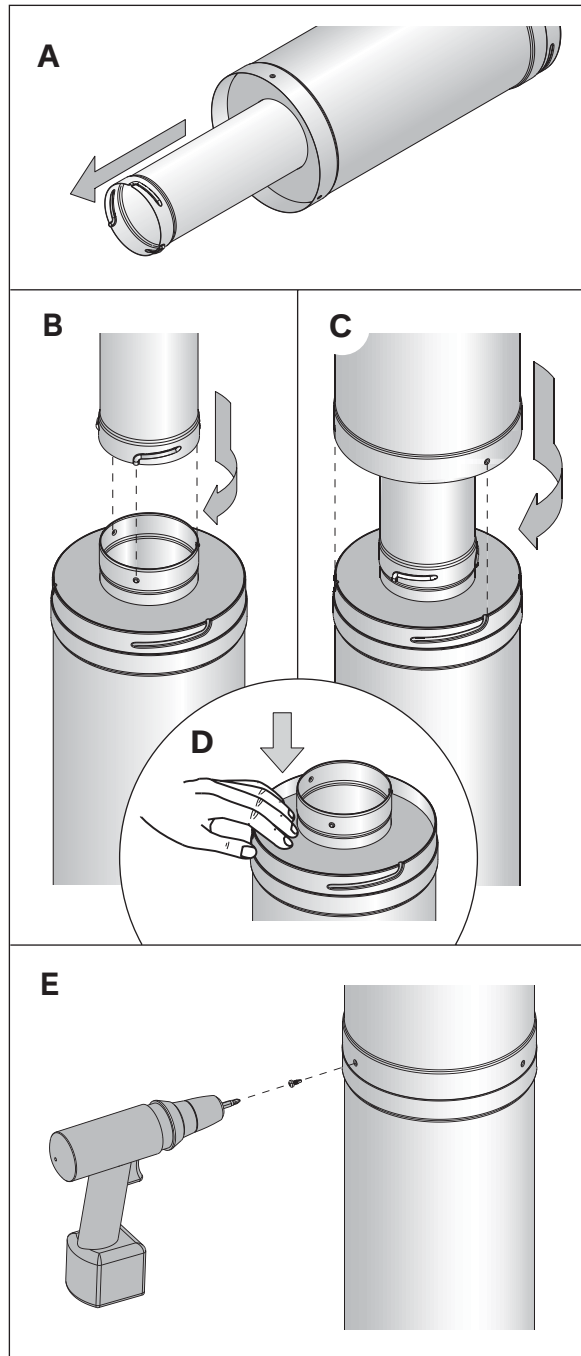
C. Ytterhöljet med tillhörande isolering trycks fast på innerröret. Stiftet på ytterhöljet som ska fogas inpassas i den underliggande fåran. Vrid medsols tills fogens spänns åt helt och röret inte längre rörs.

D. Eventuella mellanrum mellan isoleringslagren fylls upp genom att isoleringen trycks ned i röret.

E. Ytterhöljet låses på sin plats med tre självborrande skruvar. Skruvarna borrar igenom plåten vid urgröppningarna.

F. Den övre delen låses på sin plats med tre självborrande skruvar. Skruvarna borrar igenom plåten.

OBS! Den övre delen bör alltid placeras på så sätt att skruvarna prickar de styva delarna i det undre ytterhöljets fåra.



4. Sadekauluksen asentaminen

Kuminen sadekaulus estää sadeveden ja lumen sisäänpääsyn piipun läpivientiaukosta. Jos kattomateriaalin profiili on hyvin korkea tai materiaalina on käytetty tiiltä, tulee katon harjalta asentaa yhtenäinen tasainen ja jäykistetty pelti, joka ulottuu ohi piipun reiän. Näin saadaan kaulus kiinnitettyä tiivistä alustaansa.

A. Sadekaulukseen leikataan aukko, jonka halkaisija on 175–180 mm eli n. 20 % piipun halkaisijaa pienempi.

B. Kaulus pujotetaan piipun päästä kattopintaa vasten. Saippualluosta voi tarvittaessa käyttää liukasteena.

HUOM! Alumiinipintainen reuna ylöspäin.

C. Sadekauluksen reunat taivutetaan mukailemaan tarkasti kattopinnan profiilia.

D. Kauluksen alapinnalle levitetään silikonin ja kaulus painetaan paikalleen katteeseen. Ylipursunut silikonin tasoitetaan kauluksen reunaa vasten.

E. Kaulus kiinnitetään ruuveilla alustaansa (ruuvit eivät kuulu toimitukseen). Suositellaan max. 35 mm jakoa. Tarkista lopuksi, ettei tiivisteeseen ole jäänyt rakoja.

HUOM! Lumen luisuminen sadekaulusta vasten on estettävä lumiesteellä. Runsaslumisena talvena on syytä poistaa lumi silloin tällöin piipun juuresta painamasta kaulusta kasaan.



4. Montering av regnkrage

Regnkragen i gummi förhindrar att regn och snö kommer in via skorstenens genomföring. Om takmaterialet har en mycket hög profil eller tegel har använts som material bör en enhetlig jämn och stel plåt monteras från takåsen som räcker förbi skorstenens öppning. På så vis fäster kragen tätt till sitt underlag.

A. I regnkragen görs en öppning med diameter på 175–180 mm, dvs. 20 % mindre än skorstenens diameter.

B. Kragen träs över skorstenen mot takytan. Vid behov kan tvållösning användas för att underlätta påträdningsen.

OBS! Kant med aluminiumremsa uppåt.

C. Regnkragens kanter böjs så att de noga följer takprofilen.

D. På undersidan av kragen utbreddes silikon och kragen trycks på plats. Silikon som väller över jämnas ut mot kragens kant.

E. Kragen fästs med skruvar i sitt underlag (skruvar ingår ej i leveransen). Rekommenderas max. 35 mm avstånd mellan skruvarna. Kontrollera slutligen att det inte finns några sprickor kvar i isoleringen.

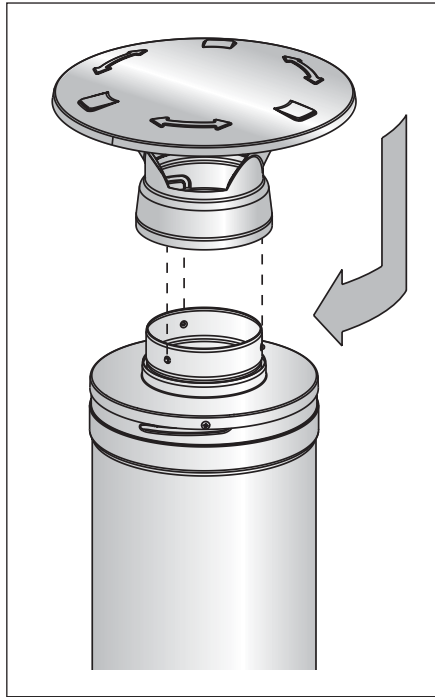
OBS! Snö måste förhindras från att glida mot regnkragen med hjälp av ett snöhinder. Under snörika vintrar är det skäl att då och då avlägsna snö från skorstensfoten för att hindra att kragen trycks ihop.

5. Sadehatun asentaminen

Sadehatun jalustan urat sovitetaan alla olevan moduulin sisäputken nastoihin. Sadehattu lukitaan paikalleen kiertämällä sitä kevyesti myötäpäivään.

HUOM! Älä kierrä sadehattua liian tiukasti kiinni. Sadehattu on irrotettava piipun nuohouksen ajaksi.

Nuohousvälineenä on käytettävä muovista tai ruostumattomasta teräksestä valmistettua harjaa.



5. Montering av regnhatt

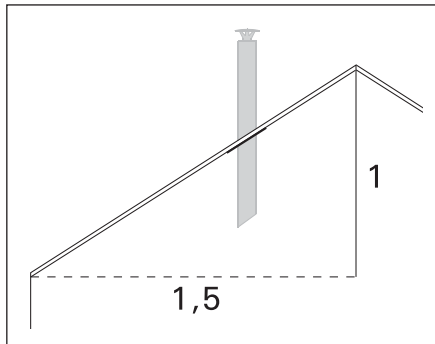
Fåran i regnhatten ska inpassas i innersörets stift i den underliggande modulen. Regnhatten låses på plats genom att lätt vrida den medsols.

OBS! Vrid inte regnhatten för hårt fast. Regnhatten måste avlägsnas vid sotning.

Som sotningsredskap ska användas borste som är tillverkat av plast- eller av rostfrimaterial.

6. Läpivientikauluksen asentaminen

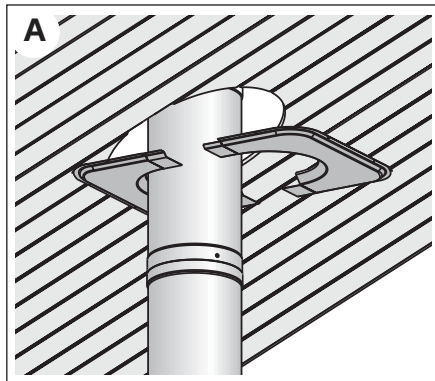
Vaakasuoraan tai vinoon sisäkattoon kiinnitettävä kaksiosainen läpivientikaulus siistii läpivientiaukon reunat. Läpivientikaulus soveltuu parhaiten alle 1:1,5 kattokaltevuuksille.



6. Montering av genomföringskrage

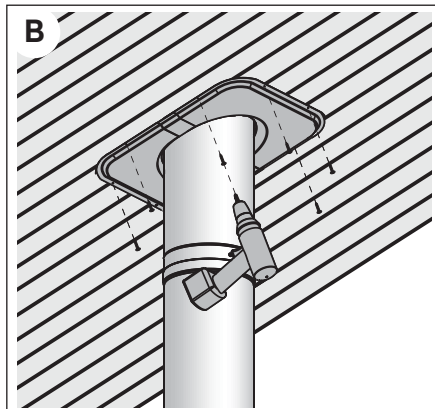
I ett vågrätt eller sluttande inner-tak blir genomföringsöppningens kanter snyggare med en tvådelad genomföringskrage som fästs i taket. Genomföringskraget lämpar sig bäst till taklutningar som är under 1:1,5.

A. Kauluksen puolikkaat sovitetaan piipun ympärille. Osat menevät sitä pidemmälle limittäin, mitä suurempi katto on.



A. Kragens delar placeras runt skorstenen. Ju rakare taket är desto mer överlappar delarna varandra.

B. Läpivientikaulus kiinnitetään paikalleen ruuveilla. On varottava kiristämästä ruuveja liian tiukkaan, jottei kauluspelti vääntyisi.



B. Genomföringskragen fästs med skruvar. Man bör undvika att skruva åt skruvarna för hårt, eftersom kragplåten då kan deformeras.

Harvia Oy
PL12
40951 Muurame
Finland
www.harvia.fi